

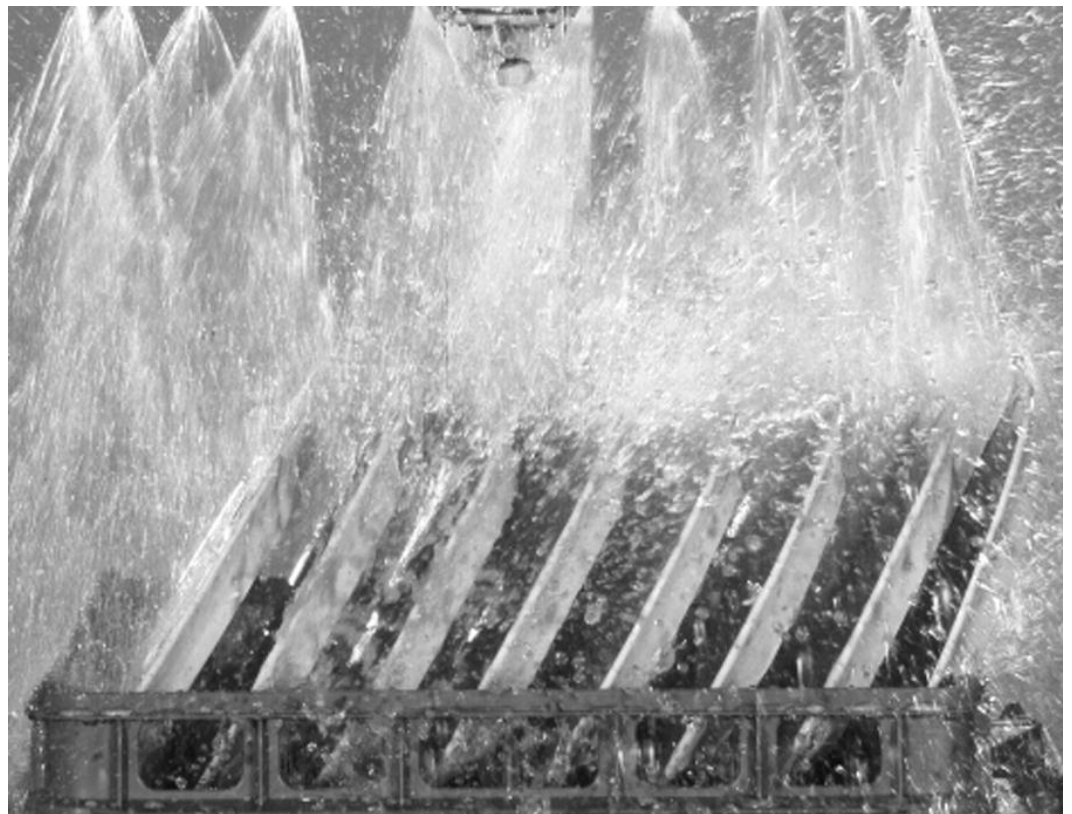
Mode d'emploi

Machine à laver les verres

FV 28 G

TRADUCTION DU "MODE D'EMPLOI ORIGINAL"

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi original sous: <https://partnernet.meiko.de>



Inhaltsverzeichnis

	<u>Page</u>
1 Introduction et remarques générales	3
1.1 Conservation	4
1.2 Nom et adresse du fabricant	4
1.3 Désignation de la machine	4
2 Explication des symboles de sécurité utilisés	5
3 Détermination de l'utilisation	5
4 Déclaration de conformité CE	6
5 Consignes générales de sécurité	7
5.1 Devoir de diligence de l'utilisateur	7
5.2 Consignes fondamentales de sécurité	8
6 Livraison, transport, installation et montage	10
6.1 Livraison	10
6.2 Transport, installation et montage	10
6.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement	11
6.4 Exigences concernant le branchement électrique	11
6.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce	12
6.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées	12
6.7 Arrêt d'urgence	12
6.8 Produits chimiques pour la machine	13
6.9 Recommandations pour l'élimination de l'emballage	13
7 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service	13
7.1 Mise en service	13
8 Lavage avec le lave-vaisselle	14
8.1 Bandeau de commande	14
8.2 Préparation pour le lavage et rinçage	15
8.3 Dosage automatique	15
8.4 Opérations lors du lavage et du rinçage	15
9 Particularités de la commande électronique	16
9.1 Système de démarrage en douceur	16
9.2 Prolongation du cycle de lavage dépendant de la température	16
9.3 Contrôle de niveau	16
10 Mise hors service de la machine	16
10.1 Machines sans pompe à lessive	16
10.2 Machines avec pompe à lessive	16
11 Travaux d'entretien	17
11.1 Entretien, généralités	17
11.2 Ajout de détergent	17
11.3 Remplissage d'agent tensioactif	17
11.4 Nettoyage	18
11.5 Entretien des surfaces en inox	18
11.6 Détartrage	18
12 Instructions de base applicables à la machine	19
12.1 Description générale de la machine	19
12.2 Emission sonore	21
12.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique	21
12.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation	22
13 Rayons non ionisant	22
14 Pannes	22
15 Formation du personnel	24
16 Maintenance, entretien	25
16.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien	25
16.2 Doseurs	25
16.3 Plan d'entretien	26
17 Protection de l'environnement, mesures d'élimination	27
18 Documentation	27



1 Introduction et remarques générales

Cher client,

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous accordez aux produits de la Société MEIKO.

Il est très important pour nous que les produits MEIKO que vous avez acquis vous donnent entière satisfaction, vous aident dans votre travail quotidien et vous soient d'une grande utilité.

Si vous respectez strictement les indications de ce mode d'emploi, votre lave-vaisselle fonctionnera toujours à votre entière satisfaction et aura une grande longévité.

Avant sa livraison, le lave-vaisselle a été installé dans notre usine et soumis à des contrôles précis. Cette procédure nous assure et vous garantit la réception d'un produit totalement au point et éprouvé.

C'est pourquoi nous vous prions de lire tout d'abord soigneusement ce mode d'emploi. Le mode d'emploi d'autres accessoires et d'éléments de sous-traitance éventuellement intégrés doit être systématiquement respecté!

Ce mode d'emploi familiarisera l'utilisateur avec l'installation, le mode de fonctionnement, la manipulation, les indications de sécurité et la maintenance.

Les indications vous aideront à bien connaître la machine et de l'utiliser correctement. Une bonne connaissance du matériel vous épargne en outre des réparations et des arrêts de fonctionnement inutiles.

Dans le cas d'avaries causées par la non-observation de la présente notice d'utilisation, la garantie est caduque. Nous ne répondons pas des dommages ultérieurs qui pourraient en résulter.

MEIKO travaille continuellement au développement de ces produits.

Veuillez comprendre que nous nous réservons par conséquent le droit de procéder à des modifications des livraisons en ce qui concerne la forme, le matériel et la technique.

Ainsi, aucune réclamation au sujet des informations, des photos et des descriptions contenues dans cette notice d'utilisation n'est recevable.

Si vous souhaitez recevoir de plus amples informations ou en cas de survenance de problèmes spécifiques qui ne sont pas suffisamment traités en détail dans ce mode d'emploi, contactez la succursale MEIKO compétente.

En outre, nous vous signalons que le contenu de la notice ne fait pas partie d'un accord antérieur ou actuel, d'un engagement ou d'un lien de droit et qu'elle ne les modifie en rien.

Toutes les obligations souscrites par MEIKO figurent dans le contrat de vente, qui contient également le seul certificat de garantie valable et complet.

Ces conditions de garantie contractuelles ne sont ni étendues ni limitées par l'exécution de ces instructions.

L'ensemble de la documentation technique est mise à votre disposition gratuitement. Des exemplaires supplémentaires sont disponibles contre participation financière.

La Société MEIKO espère que votre lave-vaisselle vous donnera entière satisfaction.



1.1 Conservation

Gardez ce mode d'emploi toujours prêt du convoyeur!
Il doit toujours être à la portée de la main !

1.2 Nom et adresse du fabricant

Si vous avez des questions, des problèmes techniques etc., veuillez vous adresser directement à :

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstr. 3
D - 77652 OFFENBURG
Téléphone +49 / 781 / 203-0
Telefax +49 / 781 / 203-1121 (Export)
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

ou :

Nom et adresse de la succursale, de la concessin ou du négociant MEIKO.

(tampon ou adresse de la société)

1.3 Désignation de la machine

En cas de questions ou de commandes de pièces détachées, veuillez toujours indiquer les détails suivants:

Modèle: _____

N° de série: _____



Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

2 Explication des symboles de sécurité utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi. Ils ont avant tout pour objet d'attirer l'attention des lecteurs sur le texte situé à côté des consignes de sécurité.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers de mort et les risques pour la santé des personnes.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers pour le lave-vaisselle, les matériaux ou l'environnement.



Ce symbole caractérise les informations contribuant à une meilleure compréhension du mode de fonctionnement du lave-vaisselle.



Attention! Tension électrique dangereuse



Attention!



Aucune projection d'eau: signale qu'il est interdit d'utiliser un tuyau nettoyeur haute-pression.



Danger d'explosion: signale un potentiel danger d'explosion.



Eau non potable: L'eau n'est pas potable! Mise en danger de la santé en cas d'ingestion.



Danger de brûlure: signale des surfaces ou supports chauds.

3 Détermination de l'utilisation



La machine à laver les verres FV 28 G doit être exclusivement utilisée pour le lavage de la vaisselle, des couverts et les verres.

Le lave verres ne peut être utilisé qu'aux fins explicitement définies. Une autre application n'est pas permise. La vaisselle doit être appropriée pour le lavage en machine.

La machine à laver les verres FV 28 G est un moyen de travail technique (et non pas un produit de consommation dans le sens des directives - loi sur la sécurité des produits et des appareils), destinée uniquement à être utilisée pour le travail.



4 Déclaration de conformité CE

EG - Konformitätserklärung

CE Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company/Société / Ditta / Empresa / Fabrikant:

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

D-77652 Offenburg

E-mail: info@meiko.de

Auftrag Nr.

Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.:

Spülmaschine Typ	FV 28 G	FV 130 B	DV 80 T	DV 120.2	EcoStar 430 F	OR 50 H
Dishwasher model	FV 28 GiO	FV 250 B	DV 80.2	DV 200.2	EcoStar 530 F-M	GK 60
Lave-vaisselle modèle	FV 40.2	FV 130.2	DV 125.2	DV 200.2 PW	EcoStar 545 D-M	
Lavastoviglie modello	FV 40.2 G	FV 250.2		DV 270 B		
Lavavajillas modelo	FV 60.2			DV 270.2		
Modelo de lavavajillas						
Vaatwasmachine model	FV 70.2					

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2006/95/ EG / 2004/108/EG

Dokumentationsverantwortlicher: Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Daniel Ratano

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3 – 77652 Offenburg - Germany

Unterschrift / Signature / Signature / Firma / Firma / Handtekening

Konstruktion / Design Engineering Department / Dpt. Construction / Reparto Costruzione / Depto. de diseño / Constructie

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)



Dr. Thomas Peukert

(Leiter Entwicklung und Konstruktion)

Head of Development / Design / Responsable Développement / Construction / Direttore Sviluppo / Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling/Constructie

5 Consignes générales de sécurité

5.1 Devoir de diligence de l'utilisateur



Le lave-vaisselle a été conçu et fabriqué en considération d'une analyse des dangers ainsi que d'un choix soigné de normes harmonisées à respecter, mais également d'autres spécifications techniques. Il correspond au plus haut niveau technique et garantit une grande sécurité de fonctionnement.

Cette sécurité ne peut être atteinte dans la pratique que si toutes les mesures requises à cet effet sont prises. Il incombe à l'utilisateur de planifier ces mesures et de vérifier leur mise en oeuvre.

Mesures à prendre pour un fonctionnement sûr du lave-vaisselle:

L'utilisateur doit en particulier s'assurer que ...



... le lave-vaisselle n'est utilisé que conformément aux prescriptions.

Dans le cas contraire, l'utilisation ou la manipulation peut occasionner des dommages ou des dangers pour lesquels nous déclinons toute responsabilité (voir également le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions »)



... seules les pièces détachées d'origine du fabricant doivent être utilisées en cas de besoin afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité.

L'utilisateur perd tout droit de réclamation, s'il a modifié le lave-vaisselle avec des pièces de rechange autres que les pièces d'origine du fabricant.



... seul un personnel suffisamment qualifié et autorisé utilise, entretient ou répare le lave-vaisselle.



... ce personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité de travail et de protection de l'environnement et connaît le contenu de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité qu'il inclut.



... le lave-vaisselle n'est utilisé qu'en parfait état de fonctionnement, que tous les dispositifs de protection et les tôles de protection sont montés et que le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est régulièrement vérifié.



... les appareils automatiques qui sont accessibles par l'arrière ne doivent être exploités que si la protection arrière est montée.



... l'équipement de sécurité personnel requis est mis à la disposition de chaque membre du personnel d'entretien et de réparation et est porté pour toute intervention.



..... lors de toutes les entretiens réguliers, tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doivent être soumis à une vérification du bon fonctionnement.



... ce mode d'emploi est toujours à disposition dans un état lisible et complet à proximité du lave-vaisselle



... des campagnes de vérifications sont effectuées sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



Aucune modification (p. ex. électrique ou sur le site) ne doit être apportée après le montage, la mise en service et la remise du lave-vaisselle au client/exploitant. Les modifications apportées au lave-vaisselle, en particulier les modifications techniques, sans le consentement écrit du fabricant et par des personnes non autorisées engendrent la perte totale du droit à la garantie et annulent la responsabilité Produit.



... conformément aux normes DIN 10511, 10512 et 10522, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent pas provoquer de réduction des températures de service nécessaires. Si en tant que client vous utilisez néanmoins des installations d'optimisation de la consommation d'énergie, vous êtes seul responsable de l'éventuelle dégradation des résultats de lavage et de la situation hygiénique.

5.2 Consignes fondamentales de sécurité



Le lave-vaisselle livré peut engendrer des dangers s'il est utilisé d'une manière incorrecte ou s'il n'est pas utilisé conformément aux prescriptions.

Les parties mobiles ou rotatives sous tension peuvent engendrer

- un risque de préjudices corporelles et de blessures mortelles pour l'utilisateur, et
- des dommages matériels



Le lave-vaisselle ne doit être entretenu que par du personnel suffisamment qualifié et formé par l'exploitant et ayant connaissance des dangers et des consignes de sécurité. Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi est constitué des personnes qui:

- ont plus de 14 ans,
- en raison de leur formation, leur expérience et leur instruction ainsi que de leurs connaissances des normes, règlements, prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents et des conditions de travail dans l'entreprise sont devenues responsables de la sécurité de l'installation, qui accomplissent les tâches requises et sont conscients et évitent à cet effet les éventuelles dangers, ont des connaissances en secourisme et sur les dispositifs de sauvetage existant sur le site,
- ont des connaissances en secourisme et sur les dispositifs de sauvetage existant sur le site,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité, ont lu et respectent le mode d'emploi (resp. la partie applicable aux travaux à effectuer).



La machine fonctionne avec de l'eau chaude. (Température de l'eau de lavage = 58-60°C.) Evitez tout contact avec l'eau de lavage. Evitez tout contact avec l'eau de lavage. Risque de brûlure par l'eau bouillante ! La vaisselle et les éléments entrant en contact avec l'eau de lavage sont à cette température. Des précautions appropriées doivent être prises.

Veuillez respecter les panneaux d'instructions apposés sur le lave-vaisselle.



Mise en garde !

Certaines parties sont inévitablement sous une tension dangereuse lors du fonctionnement d'appareils électriques.

Avant de retirer les panneaux d'habillage de la machine ou d'ouvrir un équipement électrique, il faut impérativement commuter la machine complète hors tension via le sectionneur de réseau du client et prendre des mesures appropriées pour le protéger contre toute remise en marche.

Les travaux et la suppression des anomalies sur la partie électrique de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens. Il convient de respecter les prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents.

L'appareil automatique ne doit être mis en service qu'une fois que l'exploitant a mis **toutes les tôles** de protection en place.



La machine **ne doit** pas être aspergée avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.



Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que sous la surveillance du personnel formé à cet effet.



L'eau du bac de lavage n'est pas potable et ni utiliser l'eau du bac de lavage pour la préparation des aliments!



ATTENTION !



Le lave-vaisselle ne doit pas être utilisé en cas de manques de clarté eu égard à son fonctionnement.

Ne pas ajouter de solvants et autres substances facilement inflammables dans le bac de lavage sous risque d'explosion.



ATTENTION !



ATTENTION !

L'appareil ne doit pas être utilisé de façon abusive pour alimenter d'autres eaux usées dans les canalisations d'eaux usées du client.

Les éponges en acier ne doivent pas être utilisées pour le pré-nettoyage ou le nettoyage de la vaisselle.

Ne pas laver de la vaisselle en métal non inoxydable.

Empêcher tout apport de particule métallique (en particulier de fer, fer-blanc, cuivre).

L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'introduction d'autres eaux de vidange dans le réseau des eaux usées (attention : risque de corrosion et d'obstruction).

N'utiliser que des produits appropriés pour le nettoyage des surfaces en acier inoxydable. Ils ne doivent pas attaquer le matériau, ne pas former de dépôts et ne pas provoquer de colorations. Ils ne doivent pas attaquer le matériau, ne pas former de dépôts et ne pas provoquer de colorations.



ATTENTION !



Pendant le déroulement du programme, la porte ne doit être ouverte qu'avec énormément de précaution en raison du risque élevé de projection d'eau.

Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



ATTENTION !

Seuls des détergents et des produits de rinçage industriels appropriés doivent être utilisés.

Veuillez-vous informer auprès des fournisseurs de ces produits.

Les détergents et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé.

Les consignes du fabricant relatives aux dangers qui se trouvent sur les fûts métalliques d'origine ainsi que les fiches de données de sécurité doivent être respectées.



ATTENTION !

À la fin du service, le lave-vaisselle doit être mise hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Pour les appareils supplémentaires, comme par exemple les installations de traitement de l'eau, il faut tenir compte du mode d'emploi correspondante.



ATTENTION !

**NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITE POUR
LES DOMMAGES RESULTANT DU NON RESPECT ET DE
LA NON OBSERVATION DES PRESENTES CONSIGNES
DE SECURITE !!!**

5.2.1 Travaux sur l'installation électrique



ATTENTION !

Les travaux de réparation et de dépannage sur les composants électriques du lave-vaisselle ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé à cet effet !

Vérifier régulièrement tous les composants électriques ! Les connexions lâches doivent être resserrées ! Remplacer immédiatement toute conduite ou tout câble endommagé !

6 Livraison, transport, installation et montage

6.1 Livraison

Dès réception de la marchandise, contrôlez l'intégralité de la livraison en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO ou avec le bordereau de livraison.

Toute partie manquante doit, le cas échéant, faire l'objet d'une réclamation immédiate auprès du transporteur et être signalée à la Société MEIKO.

Vérifiez l'ensemble de la livraison afin de déceler tout dommage pendant le transport.



En cas de dommage supposé pendant le transport, informez immédiatement par écrit:

- le transporteur,
- la société MEIKO

et envoyez à MEIKO une photo montrant les parties endommagées.

Une machine endommagée ne doit en aucun cas être mis en service.



ATTENTION !

6.2 Transport, installation et montage

Afin d'éviter la survenance d'endommagements ou des blessures pouvant être mortelles pendant le transport de la machine, les points suivants doivent impérativement être respectés:

- Les tâches de transport ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées et en tenant compte des consignes de sécurité.
- Respecter les éventuelles recommandations de transport stipulées sur l'emballage.
- Effectuer le transport avec précaution.
- Déballer machine.

Afin de garantir un transport sûr, les parties de l'installation sont équipées d'un support en bois équerri.

La machine doit, par principe, être transportée avec ce bois d'emballage. L'emballage est conçu de manière à rendre possible un transport sûr et sans danger avec un chariot élévateur.

La fiche technique ci-jointe donne des indications sur les valeurs de branchement et de consommation de la machine à laver.

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la porte de la machine. Les meubles se trouvant à proximité doivent être protégés en conséquence.



ATTENTION !



ATTENTION !



Sur demande, un installateur du représentant local se chargera de l'installation du lave-vaisselle. Il installera la machine à l'emplacement prévu et y adjoindra d'éventuelles tables.

Comment procéder lors de l'installation de la machine:

- Mettre la machine de niveau dans le sens de la largeur et de la longueur en utilisant un niveau à eau.
- Neutraliser d'éventuelles irrégularités du sol en réglant les pieds.
- Rendre les raccords de tables étanches en utilisant un produit d'étanchéité résistant aux produits de vaisselle (p. ex. silicone).
- Il est possible de fixer les protections, livrées avec la machine, sur les verrins de réglage de hauteur, afin de ne pas railler le sol.

6.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement

Il est nécessaire que la planification, le montage, l'installation, la mise en service, la maintenance et l'entretien soient effectués par des personnes formées à cet effet et que ces travaux soient contrôlés par les techniciens responsables. Les données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil doivent correspondre aux données de la fiche technique et aux conditions de branchement locales.

Conditions préalables sur le site:

- Lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel
- Raccord électrique selon la fiche technique
- Raccordement de l'eau douce selon la fiche technique
- Raccordement des eaux usées selon la fiche technique
- Prévoir des revêtements de sol antidérapants autour des machines automatiques, dans la zone de travail

6.3.1 Exigences concernant le lieu d'installation

- Garantir un lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel.



La machine est uniquement protégée du gel dans l'état où il est livré ou après vidange complète. L'installation de l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0°C peut endommager des éléments contenant de l'eau (pompe, électrovanne, surchauffeur, etc.).

6.4 Exigences concernant le branchement électrique

Les travaux sur les parties électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens spécialisés.

Pour le branchement sur le site, veuillez respecter les points suivants:

- Mettre à disposition la tension et le type de courant qui conviennent.
- Protéger le câble d'alimentation secteur dans les règles et le doter d'un sectionneur de réseau dans l'installation électrique en pose fixe.
- La machine doit être raccordée à la compensation de potentiel.
- Si le conducteur neutre (N) n'est pas mis à la terre, prévoir un sectionneur de réseau à 4 pôles.
- Utiliser, pour le courant triphasé, une borne plate à 5 pôles (L1, L2, L3, N, PE).
- Réseau sans neutre (N): Utiliser une borne plate quadripolaire (L1, L2, L3, PE) pour le courant triphasé.
- Couleur des câbles: câbles conducteurs L1 = noir/1, L2 = brun/2, L3 = gris/3, neutre N = bleu/4, conducteur de protection PE = jaune-vert.



ATTENTION !

Les mesures de protection ainsi que le raccordement de la compensation de potentiel doivent être effectués conformément aux normes en vigueur et aux conditions des entreprises locales de distribution d'électricité.

Les produits sont destinés à un raccordement électrique fixe au réseau d'alimentation du client et sont mis à disposition sur le marché contrôlés en conséquence. Toute autre forme de raccordement électrique doit être réalisée par un électricien spécialisé homologué.

Ne pas raccorder d'autres consommateurs avec la machine.

- Resserrer toutes les vis de fixation des conducteurs avant la mise en marche.

Le schéma électrique se trouve derrière la tôle frontale de la machine. Le schéma électrique doit rester dans la machine.



6.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce

La machine est pourvu du label de contrôle DVGW («Association allemande des spécialistes de gaz et d'eau»), tout dispositif supplémentaire de sécurité dans la conduite d'arrivée d'eau douce étant de ce fait inutile.

- Effectuer les raccordements d'eau douce selon la norme EN 1717 ou conformément aux prescriptions locales.



La pression d'écoulement de la conduite d'eau de réseau doit être de 2,5 bar avant l'électrovanne.

La pression maximale est limitée à 5 bar.

- Si cette pression d'écoulement n'est pas disponible, augmenter la pression via un surpresseur ou la réduire au moyen d'un réducteur de pression.
- S'assurer qu'aucune particule de fer provenant de l'extérieur ne pénètre par le réseau d'eau douce. Ceci s'applique également aux autres particules métalliques, de cuivre par exemple. Les données correspondantes sont indiquées sur le plan d'installation. Veiller à prendre les mesures requises.
- Installer un collecteur d'impuretés dans la conduite d'eau douce afin de protéger l'électrovanne.

6.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées

- Un siphon est installée dans la conduite des eaux usées (autres indications sur le plan de montage / fiche technique).
- Le tuyau d'écoulement doit être raccordé sur le site à la conduite des eaux usées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'introduction d'autres eaux de vidange dans le réseau des eaux usées. Dans ce contexte nous attirons votre attention sur les dangers de corrosion ou de blocage.
- En fonction de l'utilisation envisagée de la machine, prévoir éventuellement un séparateur de graisse.



Lors de la première mise en route, assurez vous que le surchauffeur soit rempli d'eau. Ceci est également valable après toute autre vidange du surchauffeur.

Ouvrez l'arrivée d'eau et appuyez la touche de programme.

Si de l'eau jaillisse des buses de rinçage, vous pourrez régler le thermostat du surchauffeur à la température de rinçage requise.

6.7 Arrêt d'urgence

- Commuter le lave-vaisselle hors tension via le sectionneur de réseau du client.



6.8 Produits chimiques pour la machine

Seuls des détergents et agents tensioactifs appropriés pour les lave-vaisselle professionnels peuvent être utilisés. Les fournisseurs respectifs vous donneront les renseignements nécessaires.

MEIKO recommande des détergents de marque de fabricants de renom. Comme choix

excellent, il y a  - détergents et produits hygiéniques.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage.

Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Les détergents et agents tensioactifs peuvent nuire à la santé s'ils ne sont pas utilisés correctement. Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Plus particulièrement les produits chimiques et les températures élevées en cours de processus ainsi que les sollicitations mécaniques pendant le maintien et transport influent sur le comportement tribologique de la vaisselle

Lors de l'utilisation de produits détartrants, veuillez impérativement respecter les instructions du fournisseur concernant la manipulation et les mesures de sécurité. Après utilisation, les résidus de produit se trouvant à l'intérieur de l'appareil doivent être éliminés, dans la mesure où ils peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité.

Réglage des produits chimiques

Le réglage correct de la quantité de détergent et de la quantité de produit de rinçage est fonction du produit utilisé. Le fournisseur concerné est à même de régler le dosage correct.

6.9 Recommandations pour l'élimination de l'emballage

- Le cadre à quatre pans est en bois brut non traité. Des directives d'importations spéciales spécifiques au pays peuvent aussi imposer du bois ayant été traité contre les parasites.
- Le film plastique (PE) peut être recyclé.
- Les cartons protégeant les arêtes peuvent également être recyclés.
- Le ruban de maintien en acier peut être recyclé avec la ferraille.
- Le ruban de maintien en plastique (PP) peut être recyclé.

7 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service

7.1 Mise en service

Afin d'éviter un endommagement de l'installation ou des blessures pouvant être mortelles lors de la mise en service de l'automate, les points suivants doivent impérativement être respectés:

Les contrôles initiaux nécessaires doivent être effectués sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



- La mise en service du lave-vaisselle ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en respectant les consignes de sécurité.
- Avant le premier démarrage, assurez-vous que tous les outils ou autres corps étrangers ont bien été sortis de l'automate.
- Vérifiez que les fuites de liquide ont été éliminées.
- Actionnez tous les dispositifs de sécurité avant la mise en service.
- Contrôlez le serrage correct de toutes les liaisons vissées.
- Veuillez lire également le chapitre «Consignes générales de sécurité».
- L'instruction et la mise en service sont assurées par des monteurs Meiko dûment formés. Le lave-vaisselle ne peut être utilisé par les opérateurs qu'après cette formation.

8 Lavage avec le lave-vaisselle



La machine ne doit pas être utilisée sans avoir pris préalablement connaissance de le mode d'emploi. Une manipulation incorrecte pourrait entraîner des dommages corporels et matériels.

8.1 Bandeau de commande

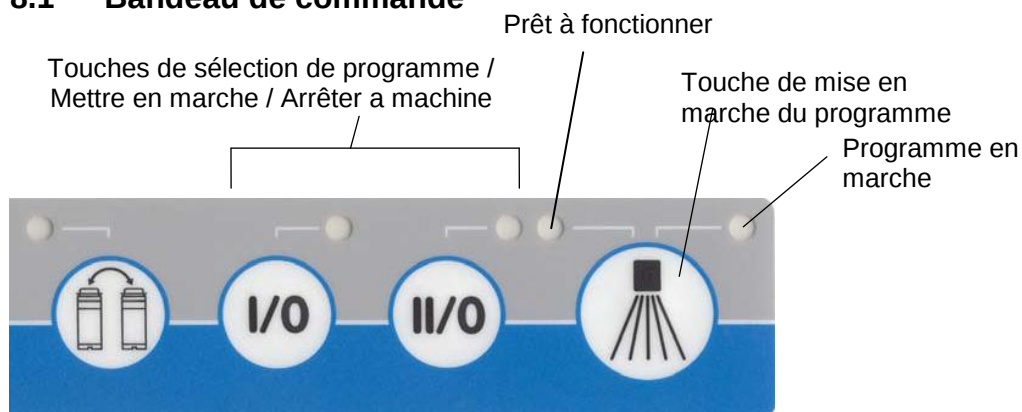


Illustration 1; Bandeau de commande

Touche / Indication	Signification
	Programme court pour vaisselle peu sale Remplissage / chauffage Mettre la machine hors service
	Programme normal Remplissage / chauffage Mettre la machine hors service
	Touche de mise en route/Cycle d'auto-nettoyage / Vidange de cuve (uniquement avec pompe de vidange)
	Option: Epuisement de la cartouche de déminéralisation partielle ou complète (Echangez la cartouche)

Tableau 1; Attribution des touches programme/vaisselle

8.2 Préparation pour le lavage et rinçage

Effectuer les tâches préparatoires indiquées ci-après lors de chaque mise en service.



- Ouvrir la porte.
- Mettre le tamis et le trop-plein.
- Fermez la porte.

Attention ! Risque de pincement!

Fermer la porte de la machine avec les deux mains!

- Mettre la machine en marche en appuyant sur la touche de sélection de programme I ou II.

Pendant le cycle du remplissage et du chauffage, le voyant jaune situé au-dessus de la touche appuyée de sélection de programme est allumée. Si en plus le voyant vert est illuminé, l'automate est prêt à fonctionner.

Le temps nécessaire à la mise en marche dépend de la température de l'eau d'arrivée et de la puissance calorifique du surchauffeur et du chauffage du bac.

Pour une alimentation en eau froide, il faut compter environ 20 min.

8.3 Dosage automatique

Le détergent et l'agent tensioactif sont transférés des réservoirs au bac respectivement au surchauffeur par des doseurs à commande automatiquement. Ceux-ci sont ajustés avec la mise en marche de l'installateur conformément à les éléments à laver, à la qualité de l'eau et aux produits de chimie commencés.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage.

C'est pourquoi nous recommandons un pH supérieur à 7 pour les détergents et entre 7 et 2 pour les produits de rinçage.



ATTENTION !

8.4 Opérations lors du lavage et du rinçage



Veuillez observer les principes suivants lors de l'insertion de la vaisselle dans les casiers:

- Tous les récipients creux doivent être placés avec **l'ouverture dirigée vers le bas**. Sinon, l'eau reste dans les récipients et les empêche de briller après le séchage.
- Assiettes doivent toujours être placés en position **inclinée**. Les faces intérieures tournées vers le haut.
- En cas d'utilisation de casiers à couverts, toujours placer les couverts avec les manches vers le bas.
- **Mélanger** les cuillers, couteaux et fourchettes dans chaque casier car les couverts de même type ont tendance à rester collés les uns aux autres.
- **Ne pas mettre trop** de couverts dans les casiers.
- Ne pas empiler les pièces de vaisselle les unes sur les autres afin de garantir un lavage parfait et de ne pas rallonger inutilement les durées de lavage. Un lavage plus court avec des casiers non surchargés est plus économique.

8.4.1 Mise en marche du lavage

Touche de mise en marche du programme



- Placer la vaisselle dans le casier.
- Placer le casier dans l'automate et le centrer correctement sur le support.
- Fermez la porte.
- Appuyer sur la touche de mise en marche du programme.

La machine lave et rince automatiquement et s'arrête à la fin du programme de lavage. Le déroulement du programme de lavage est indiqué par une diode lumineuse jaune.



La durée du lavage peut être différente de la durée du programme réglée si la puissance calorifique du surchauffeur ne suffit pas pour amener l'eau douce d'arrivée à la température du surchauffeur réglée au cours de la durée du cycle du programme. Dans ce cas, la prolongation automatique de la durée du lavage est activée.

8.4.2 Sortir la vaisselle

- Lorsque le voyant "programme en marche" s'éteint, ouvrir la porte et sortir le casier.

Le programme de lavage peut maintenant être répété aussi souvent que désiré.

9 Particularités de la commande électronique

9.1 Système de démarrage en douceur

Lors de l'amorçage de la pompe de lavage, la rotation est augmentée lentement de manière continue, afin de ne pas endommager la vaisselle dans le panier.

9.2 Prolongation du cycle de lavage dépendant de la température

Si plusieurs programmes de lavage courts sont directement effectués l'un après l'autre, le chauffage du surchauffeur n'est plus capable d'atteindre la température nécessaire pour le rinçage final. Dans ce cas le cycle de lavage est prolongé jusqu'à ce que la température réglée du rinçage final soit réellement atteinte. Puis, le programme reprend son déroulement normal.

Lors d'un défaut du surchauffeur, la durée totale de lavage est limitée à 5 minutes. Puis, le programme reprend son déroulement avec une température de rinçage diminuée.

9.3 Contrôle de niveau

Si le remplissage est effectué avec la vidange ouverte, l'électrovanne se ferme automatiquement après une durée de 2 minutes.

10 Mise hors service de la machine



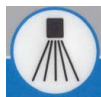
- Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt). Le lave-vaisselle est arrêté lorsque tous les voyants sont éteints.
- Retirer le trop-plein.

10.1 Machines sans pompe à lessive



Après la vidange de l'eau du bac, en appuyant la touche de démarrage du programme, la chambre du bac est aspergée d'eau claire chaude. La porte doit rester fermée.

10.2 Machines avec pompe à lessive



Appuyer sur la touche de mise en marche du programme pour vider le bac.

Après la vidange de l'eau du bac, le bac est rincé à l'eau douce chaude. La porte doit rester fermée. La pompe de vidange s'arrête automatiquement.

11 Travaux d'entretien

11.1 Entretien, généralités

La machine est conçue de façon à réduire au minimum les travaux de nettoyage, entretien et maintenance.



Afin de garantir un fonctionnement fiable, sûr et une longue durée de vie du lave-vaisselle et dans l'intérêt de l'hygiène et de la propreté, un entretien et une maintenance adéquats sont toutefois nécessaires.

Il est possible de conclure un contrat de maintenance avec le fabricant ou l'un de ses concessionnaires.



Les interventions incorrectes, l'utilisation de pièces inappropriées et les réparations effectuées par un personnel non qualifié mettent en danger le personnel et l'appareil et annulent la garantie du fabricant.

11.2 Ajout de détergent

Il existe deux types de réservoirs de détergent:

Réservoir intégré

Blanc transparent, le réservoir de stockage se trouve dans le cache frontal de la partie inférieure de l'automate. Il est possible d'ouvrir le couvercle après avoir escamoté le réservoir.

- Remplir le réservoir marqué « détergent » si nécessaire.

Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les détergents alcalins non moussants ($\text{pH} > 7$) agréés pour lave-vaisselle professionnels.

Si l'on soupçonne la présence d'un défaut, vérifier le fonctionnement du doseur de détergent. Contrôle visuel !

11.3 Remplissage d'agent tensioactif

Il existe deux types de réservoirs d'agent tensioactif:

Réservoir intégré

Bleu transparent, le réservoir de stockage se trouve dans le cache frontal de la partie inférieure de l'automate. Il est possible d'ouvrir le couvercle après avoir escamoté le réservoir.

- Remplir le réservoir marqué « Agent tensioactif » si nécessaire.

Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les agent tensioactif acid non moussants ($\text{pH} < 7$) agréés pour lave-vaisselle professionnels.

Si l'on soupçonne la présence d'un défaut, vérifier le fonctionnement du doseur de produit de rinçage. Contrôle visuel !

11.4 Nettoyage

Après la vidange du bac, procéder de la façon suivante:

- Ne pas utiliser pour le prélavage de détergent moussant pour le lavage à la main à proximité du lave-vaisselle. La mousse qui pénètre dans le lave-vaisselle engendre des anomalies de fonctionnement et un mauvais résultat de lavage!
- Eliminer à l'aide d'une brosse les résidus alimentaires adhérant au bac, ainsi qu'à la résistance de chauffage de bac et aux filtres.
- Nettoyer les gicleurs de lavage quotidiennement.
- Contrôler la propreté des gicleurs de rinçage une fois par semaine et les nettoyer avec de l'eau courante si nécessaire.



Les pastilles de dispersion doivent être insérées avec la broche en direction inverse de l'écoulement.

11.4.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



La machine, le armoire électrique et autres composants électrotechniques ne doivent pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.

11.5 Entretien des surfaces en inox

La machine est en acier inoxydable de qualité supérieure. Dans certaines circonstances, on peut toutefois observer des indices de corrosion.

Afin de conserver des surfaces en acier inoxydable exemptes de corrosion, les nettoyer

- exclusivement avec des produits d'entretien appropriés.

Les produits d'entretien ne doivent ni attaquer le matériau, ni provoquer de dépôts ni entraîner des modifications de couleur.



11.6 Détartrage

L'utilisation de la machine avec une eau dure peut engendrer des dépôts calcaires dans le surchauffeur et le bac, rendant nécessaire le détartrage du bac, du surchauffeur, du chauffage du bac, du système de lavage et de rinçage.

Pour le détartrage, n'utiliser que des produits appropriés pour les automates industriels en respectant les consignes d'utilisation du fabricant.



Après le détartrage:

- Eliminer soigneusement le produit détartrant de l' automate. Puis effectuer 1 ou 2 cycles de lavage à l'eau douce.



Les résidus de produit détartrant peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité !

En cas d'entartrage extrême du lave-vaisselle, faire appel au technicien d'entretien du service après-vente du concessionnaire local, qui procédera au détartrage du surchauffeur.



ATTENTION !

12 Instructions de base applicables à la machine

Ce machine est construit selon les règles de l'art les plus récentes et offre une sécurité d'utilisation irréprochable.

Une manipulation inappropriée par des personnes insuffisamment formées ou par un usage non prévu par le fabricant peut engendrer des dangers.

Responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages affectant l'appareil ou d'autres objets si ceux-ci ont été causés par une erreur de manipulation ou suite à une non-observation de la mode d'emploi. Les modifications apportées à l'appareil - en particulier les modifications d'ordre technique à l'intérieur de l'appareil - sans autorisation écrite du fabricant par des personnes non autorisées ont pour conséquence l'invalidation complète de la garantie et annulent notre responsabilité concernant le produit.

12.1 Description générale de la machine

12.1.1 Exécution

Casiers carrés fixes, 400x400 mm.

12.1.2 Principe de lavage

Ce modèle fonctionne avec un processus de lavage et un processus de rinçage.

Le thermostat maintient la température de lavage. Une pompe centrifuge transmet l'eau de circulation du bac de lavage aux gicleurs d'eau. Les jets d'eau arrivent sur la vaisselle dans des directions variables, ce qui garantit un résultat de lavage régulier.

Le lavage est suivi du rinçage à l'eau douce. La vaisselle est rincée par un système de gicleurs séparés avec de l'eau douce chaude approx. 65°C. La vaisselle est de ce fait chauffée en vue du processus de séchage ultérieur. Simultanément, l'eau de rinçage sert à la régénération de l'eau de lavage ; le degré de saleté de l'eau de lavage étant ainsi réduit.

12.1.3 Dosage du détergent

Le doseur du détergent est conçu pour distribuer automatiquement du détergent liquide alcalin dans l'eau de nettoyage.

Le détergent est transmis du réservoir au bac de lavage à l'aide d'un tuyau. Le doseur est auto-aspirant.

Le doseur est contrôlé par le conductivimètre intégré dans la commande. Une électrode placée dans la partie basse de la cuve mesure la conductivité de l'eau de lavage. Selon le niveau de conductivité réglé, le doseur se met en route ou s'arrête. Un dosage exacte du détergent est ainsi garanti.

L'amorçage électronique du conductivimètre s'effectue parallèlement à la pompe de lavage, ainsi le détergent dosé se mélange immédiatement à l'eau de lavage assurant ainsi une conductivité constante.

Mise en service et réglages

La machine doit être remplie et mise à température de fonctionnement. Durant ce procédé la vis de réglage du conductivimètre doit être sur „0“.

Doser manuellement la quantité inférieure de détergent nécessaire pour un résultat de lavage fiable. Pour une dosage de 2ml/l dans un contenu du bac de 11 l doit être ajouter 22 ml detergent dans l'eau du bac.

Démarrez le programme de lavage, afin de bien mélanger le détergent à l'eau de lavage. La vis de réglage (voir illustration 1) est alors tournée dans le sens des aiguilles d'une montre (augmentation du dosage), jusqu'à ce que la pompe de dosage se mette en route; puis dans le sens contraire jusqu'à ce que la pompe de dosage s'arrête. Vous avez ainsi défini le point de réglage de détergent pour l'eau de lavage.

En générale un dosage de 2 ml de détergent environ par litre de l'eau de lavage est le dosage idéal. Cependant, le dosage peut atteindre 5 ml/l ou descendre à 1 ml/l selon la qualité de l'eau, la vaisselle à laver et le degré de la saleté de celle-ci.

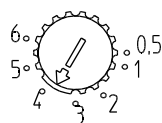
Observer les indications de dosage du fabricant de détergent!

Si vous modifiez la quantité de dosage de détergent, le réglage indiqué ci-dessus doit, bien entendu, être ré-effectué point par point.

Maintenance

Le doseur ne nécessite pas d'entretien. Nous vous conseillons toutefois de nettoyer régulièrement une fois par semaine les électrodes placées sous le filtre d'aspiration, afin d'y éviter tout encrassement.

Dosage de détergent
Valeur de conductivité = valeur x 1000



Déminéralisation complète ou partielle
Valeur de conductivité = valeur x 100

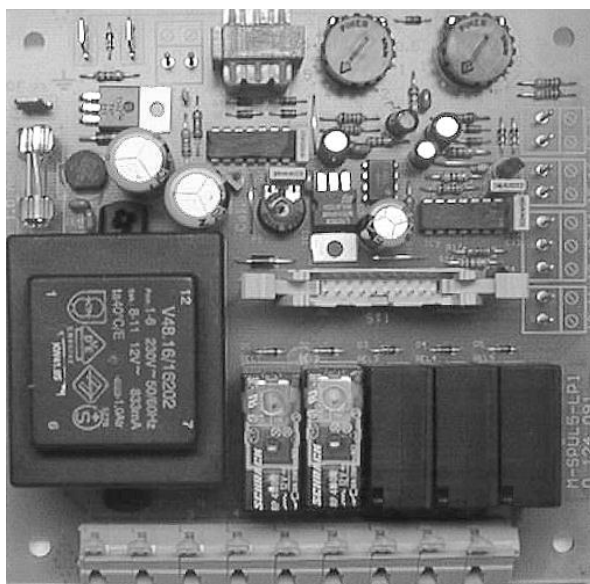
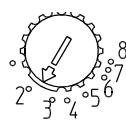


Illustration 1; Vis de réglage sur la commande

12.1.4 Mesure de la conductivité pour cartouche de déminéralisation complète et partielle (option)

Le conductivimètre intégré dans la commande contrôle la conductivité de l'eau complètement ou partiellement déminéralisée et indique le cas échéant par une lampe rouge l'épuisement de la cartouche correspondante. Dans ce cas, la cartouche épuisée doit être remplacée par une cartouche régénérée.



Les adresses de sociétés offrant les services de régénération de cartouches peuvent être prises des „Pages Jaunes“.

Décarbonatation complète

Le réglage (voir illustration 1) est effectué en général à environ 150 $\mu\text{S}/\text{cm}$, donc une valeur de réglage de 1,5.

Décarbonatation partielle

Tout d'abord la valeur de conductivité de l'eau brute doit être mesurée, ceci sans branchement de la cartouche de déminéralisation partielle et sous eau courante. La vis de réglage (voir illustration 1) est tournée lentement de „0“ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la lampe rouge s'éteigne. La valeur de conductivité peut alors être désigné par la valeur du réglage.

Après que la cartouche de déminéralisation partielle a été branchée, la méthode de mesure indiquée ci-dessus est répétée. La valeur du réglage vous donne alors la valeur de conductivité de l'eau partiellement déminéralisée.

Le réglage de la déminéralisation doit alors être effectué entre les deux valeurs mesurées.

Exemple

Valeur du réglage	Valeur du réglage
Conductivité eau brute	4 (400 $\mu\text{S}/\text{cm}$)
Conductivité eau partiel. démi.	2 (200 $\mu\text{S}/\text{cm}$)
Réglage	3 (300 $\mu\text{S}/\text{cm}$)



Pour obtenir un résultat de lavage satisfaisant, la valeur de conductivité après déminéralisation partielle de l'eau ne doit pas dépasser 400 $\mu\text{S}/\text{cm}$ pour la vaisselle et 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ pour les verres.

12.1.5 Dosage de l'agent tensioactif

Le doseur de l'agent tensioactif est conçu pour libérer automatiquement un agent tensioactif liquide acide dans l'eau douce.

L'agent tensioactif est transmis du réservoir dans la conduite d'eau douce par un tuyau. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage s'effectue lors de chaque cycle de remplissage.



Un dosage correct garantit un film d'eau uniforme.

En cas de surdosage, on observe la formation de bulles et rayures, il faut donc réduire le dosage.

En cas de sous-dosage, des gouttes d'eau restent sur la vaisselle, il faut donc augmenter le dosage.

12.2 Emission sonore

Niveau de pression acoustique se référant au lieu de travail $L_{pA} \leq 70\text{dB}$

12.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique

Voir fiche technique

12.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation

Voir feuille technique annexée

13 Rayons non ionisant

Le rayonnement non ionisant n'est pas généré de manière ciblée, mais est produit par les moyens d'exploitation électriques (par ex. des moteurs électriques, des câbles haute tension ou des bobines magnétiques). De plus, la machine n'est pas dotée d'aimants permanents puissants. En cas de respect d'une distance de sécurité (distance entre la source du champ et l'implant) de 30 cm, l'influence sur les implants actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs) peut être exclue avec une très grande probabilité.

14 Pannes

Malgré une conception soignée, des défaillances mineures, généralement facile à éliminer, peuvent se produire. Ce chapitre explique un certain nombre d'éventuels problèmes et la manière dont vous pouvez y remédier.

Déconnecter l'appareil avant d'effectuer des travaux sur le lave-vaisselle ouvert. Pour ce faire, il faut mettre la machine hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Si les pannes décrites se reproduisent à plusieurs reprises, il convient en tout état de cause d'en trouver l'origine.

Les pannes non décrites peuvent, en règle générale, être éliminées avec l'aide d'un technicien spécialisé ou d'un électricien. S'adresser au concessionnaire local ou à un spécialiste agréé.



Panne:	Cause éventuelle
Machine ne se remplit pas!	• Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Interrupteur de niveau défectueux • Electrovanne défectueuse • Sécurité de porte défaillante
Pas de pulvérisation d'eau de rinçage!	• Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Electrovanne défectueuse • Système de rinçage à eau claire entartré
Marques et traînées sur la vaisselle!	• Minéralisation de l'eau de rinçage trop élevée • Prétraitement de l'eau défectueux ou bypassé • De l'eau de différentes qualités en fonction du centre de distribution des eaux peut également en être la cause. • Produits de rinçage non appropriés ou dosage incorrect.
Forte formation de mousse dans le bac de lavage !	• Du fait d'un pré-nettoyage de la vaisselle, du produit le lavage à la main est entré dans le bac de lavage • Le lavage quotidien se fait avec des produits de nettoyage moussants qui pénètrent ensuite dans la machine. • Améliorer le pré-lavage, car l'encrassage de bac est trop élevé. En variante, effectuer une vidange intermédiaire du bac de lavage. • Quantité d'eau de rinçage trop faible.

	• Détergent ou produit de rinçage non approprié • Températures trop faibles, en dessous de 40°C
Le moteur de pompe ne se met pas en marche.	• Une protection thermique est incorporée dans le moteur de pompe. En cas de surcharge, celle-ci arrête le moteur. Après un certain temps de refroidissement, le moteur se remet en marche automatiquement.
L'eau de rinçage ne chauffe pas	• Élément de chauffage du surchauffeur défectueux • Fusible thermique de l'élément chauffant est entré en fonction en raison d'une surchauffe. • Capteur de température défectueux • Protection du surchauffeur défaillante
L'eau de lavage refroidit	• L'alimentation électrique de la résistance de chauffage a été interrompue. Cette résistance est protégée contre surchauffe par un limiteur de température. En cas de surchauffe, un bouton rouge est déclenché. Après refroidissement de la résistance de chauffage, ce bouton peut être ré-enclenché. Contactez le technicien de service après-vente qui déterminera la cause de cette surchauffe
Le doseur de produit de rinçage ne dose plus	Le mode d'emploi spécifique du doseur de produit de rinçage est à observer. La vanne est encrassée du côté aspirant ou du côté de pression. Démontez et nettoyez la vanne. Le tuyau du réservoir de produit fait un coude. Le coude empêche la circulation de produit dans le tuyau. Celui-ci est à poser sans coude. Modification de produit par vieillissement Si la machine n'a pas été en service pendant un certain temps, le produit de rinçage peut durcir. Le tuyau se bouche. Nettoyez le en enlevant le produit asséché. Changement de produit de rinçage Un changement de la marque de produit de rinçage peut conduire à des pannes de dosage. Un mélange de deux produits différents peut causer des précipités (grumeaux). Le doseur et le tuyau d'alimentation doivent alors être nettoyés soigneusement. Nous vous conseillons de remplir le réservoir avec de l'eau chaude de 50-60°C, d'ouvrir le bouton de réglage sur maximum et de laver avec la machine jusqu'à ce que le réservoir d'eau chaude soit vide. Uniquement après ce procédé, utilisez le nouveau produit de rinçage. • Compatibilité de produit Vue l'agressivité de certains produits de rinçage, il se peut que certains éléments du doseur soit attaqués et détériorés, voir même que le doseur entier soit mis hors fonction. Dans ce cas, le doseur complet doit être échangé et, très important, un produit de rinçage moins agressif doit être utilisé.

15 Formation du personnel

Seul un personnel formé est autorisé à travailler avec la machine. Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation doivent être clairement définies.

Le personnel en formation ne doit travailler avec le lave-vaisselle que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

Personnes / Activité	Opérateurs, sur instructions	Travailleurs internes, sur instructions	Travailleurs internes qualifiés, ou ajusteur- mécanicien
Installation et montage			◆
Mise en service			◆
Fonctionnement, utilisation	◆	◆	◆
Nettoyage	◆	◆	◆
Contrôle des dispositifs de sécurité	◆	◆	◆
Recherche de pannes		◆	◆
Dépannage mécanique		◆	◆
Dépannage électrique			◆
Entretien			◆
Réparations		◆	◆

La formation doit être confirmée par écrit.

16 Maintenance, entretien

N'effectuer les travaux d'entretien qu'après avoir mis la machine hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Les dispositifs de sécurité existantes ne doivent pas être démontés!



Une vérification du bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doit être effectuée lors de toutes les entretiens réguliers.

Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec notre concessionnaire afin de garantir une longue durée de vie de votre lave-vaisselle.

16.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien

Respecter les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi!

Respecter les consignes d'entretien au sujet des différents composants dans ce mode d'emploi!



Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, interdire l'accès à la zone de travail à toute personne non autorisée! Placer des panneaux de signalisation indiquant que des travaux d'entretien ou de réparation sont en cours!



Avant les travaux d'entretien et de réparation, le lave-vaisselle doit être mis hors tension via le sectionneur de réseau du client et il faut prendre des mesures appropriées pour le protéger contre toute remise en marche (p. ex. cadenas dont la clé est entre les mains de la personne chargée d'exécuter le travail d'entretien ou de réparation)!

Le non respect de cette prescription peut engendrer de graves blessures corporelles ou des dommages matériels.



Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, s'assurer que toutes les parties de l'installation qui doivent éventuellement être touchées se sont refroidies à la température ambiante!

Éliminer les produits de nettoyage dangereux pour l'environnement conformément aux réglementations applicables!

16.1.1 Avant la mise en marche après des travaux de maintenance et de réparation



Avant la mise en service après des travaux d'entretien ou de réparation, effectuer tous les contrôles décrits sous «Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service».

16.1.2 Respecter les prescriptions relatives à la protection de l'environnement



Les obligations légales visant à éviter la production de déchets et à leur recyclage/élimination conforme doivent être respectées pour tous les travaux effectués sur et avec l'automate!

Lors des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation, les produits nocifs pour l'eau tels que les liquides de nettoyage contenant du solvant ne doivent pas pénétrer dans le sol ou la canalisation! Ces matériaux doivent être recueillis, stockés, transportés et éliminés dans des récipients appropriés!

16.2 Doseurs

En principe, les doseurs eux-mêmes ne nécessitent aucun entretien. La longévité dépend cependant fortement des produits chimiques utilisés

16.2.1 Changement de produit

Le changement de produit désigne l'abandon de l'utilisation d'un agent tensioactif ou un détergent en faveur de celle d'un autre produit. Le mélange de différents produits peut provoquer des effets secondaires, tels que des précipitations.

- Rincer tuyaux et doseurs de principe à l'eau chaude.

16.3 Plan d'entretien

Travaux d'entretien	FV 28 G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 40.2 G /FV 60.2 / FV 70.2 D TopClean 60	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pièce en état	Pièce défectueuse	Pièce remplacée
1. Pompes										
Vérifier l'étanchéité, les bruits de roulement, le sens de rotation et le fonctionnement des pompes										
Vérifier l'aspiration des pompes										
Vérifier le positionnement/fonctionnement des filtres de la pompe										
Vérifier le joint de l'anneau de glissement/l'anneau de contre-sens										
2. Systèmes de lavage										
Vérifier le niveau d'eau dans le bac										
Vérifier l'étanchéité de la conduite d'eau de lavage										
Vérifier l'intégralité du système de nettoyage et la projection d'eau correcte										
Vérifier les moyeux du bras de nettoyage										
3. Rinçage à l'eau douce										
Vérifier la pression d'écoulement de l'eau										
Vérifier l'intégralité du système de rinçage et la projection d'eau correcte										
Vérifier l'étanchéité du système										
4. Bâti et composants										
Vérifier le non-endommagement et le fonctionnement du bâti, bac, châssis, capot, des portes et du revêtement de la base de la machine										
Vérifier les filtres de recouvrement du bac										
Vérifier le surpresseur, les tuyaux souples, les colliers de serrage, les parties en plastique et les joints										
Vérifier le fonctionnement du système hydraulique										
5. Installation d'eau douce										
Vérifier la régulation du niveau										
Vérifier les vannes, nettoyer les filtres à impuretés										
Vérifier l'étanchéité de la robinetterie (y compris l'arrosoir)										
Vérifier le réglage EW le cas échéant										
Vérifier le fonctionnement de la déminéralisations partielle/totale le cas échéant										
Pour module GiO: Effectuer échange de cartouche-filtre (doit être réalisé au plus tard tous les 6 mois !)										
Vérifier la dureté de l'eau										
6. Installation d'évacuation des eaux usées										
Vérifier l'étanchéité										
Vérifier la pose du tuyau de pression et le fonctionnement de la										

Travaux d'entretien	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 40.2 G /FV 60.2 / FV 70.2 D TopClean 60	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2.PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pièce en état	Pièce défectueuse	Pièce remplacée
vidange de la pompe de vidange										
7. Installation électrique										
Contrôle de tous les fusibles										
Resserrer tous les raccords électriques										
Vérifier le chauffage du bac et du surchauffeur										
Vérifier le régulateur de température et le commutateur de fin de course										
8. Dosage du détergent										
Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant										
9. Dosage du produit de rinçage										
Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant										
10. Contrôle du fonctionnement de l'ensemble de la machine										
Vérifier la concomitance de toutes les fonctions du lave-vaisselle automatique										
11. Essai										
Faire un essai de lavage et vérifier le résultat du nettoyage										
Instruction abrégée pour le nouveau personnel										

17 Protection de l'environnement, mesures d'élimination

Un appareil usagé doit être immédiatement mis hors-service afin d'éviter des accidents ultérieurs.

- Commuter le lave-vaisselle hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Lors de la mise hors service du convoyeur (démontage et mis à la casse), les matériaux nobles sont à recycler selon les réglementations locales en vigueur.

Ci-après une liste des matériaux les plus fréquents se présentant lors du démontage:

- Acier chrome-nickel
- Aluminium
- Cuivre
- Laiton
- Pièces électriques et électroniques
- PP et matériau plastique

18 Documentation

Plan de montage / fiche technique

Caractéristiques techniques

Schéma électrique

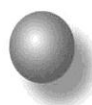
Prescription d'installation - Indications générales

Le programme MEIKO



Système de lavage stationnaire

Lave-vaisselle, lave verres , lave-ustensiles, lave-batterie, machine à laver les légumes ...



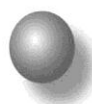
Système de lavage à passage continu

Machines à avancement automatique de casiers ou à convoyeur.



Installation de lavage spéciale

Installations de lavage entièrement automatisées pour la vaisselle, les plateaux, les couverts ; installations pour le catering aérien avec un traitement des déchets, le lavage et la remise à disposition de la vaisselle et des ustensiles pour les repas à bord ; machines pour l'industrie, pour les éléments particuliers comme les chariots, ou les bacs.



Installations de transport

Convoyeur, installation de tri et d'empilement pour la vaisselle et les plateaux, système de transport vertical.



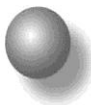
Traitement de déchets

Installations pour le broyage et le stockage des déchets alimentaires, permettant un meilleur traitement de ces derniers dans les filières de valorisation (compost, méthanisation, ...).



Installations dans les grandes cuisines

Appareils et mobiliers pour les cuisines centrales et les cuisines relais; chariots ; chariot élévateur pour plateaux et assiettes, tables, étagères, placard en inox, nombreux systèmes d'organisation.



Lave-bassins pour le secteur santé

Lave-bassins disponibles dans plusieurs configurations : en pose libre, à encastrer, combiné de soin, installation complète et personnalisée ...



Produits chimiques MEIKOLON

Pour les lave verre, lave-vaisselle et lave- batterie ...



Conformité aux normes d'hygiène DIN 10511-H relatives au lavage des verres, DIN 10510 relatives au lavage de la vaisselle en environnement professionnel et DIN 10522 relative au lavage des bacs et récipients.

Un doseur de produit tensio-actif est installé dans les machines à laver la vaisselle. Celui-ci dose une certaine quantité de produit tensio-actif dans l'eau de rinçage ce qui détend l'eau et permet un séchage brillant.

Installation

Le doseur de produit tensio-actif N 6 a été développé spécialement pour des machines à laver la vaisselle dans lesquelles le surchauffeur n'est sous pression que pendant le déroulement du cycle de lavage.

Le doseur est relié avec le système de rinçage par un tuyau et ne nécessite en fonctionnement pas de pression.

Le doseur doit être installé horizontalement, afin que les vannes d'entrée et de sortie soient le plus verticalement possible (vanne d'entrée vers le bas). Le tuyau d'aspiration doit être posé sans coude vers le réservoir de produit tensio-actif. Veiller à ce que le réservoir soit installé sous les gicleurs de rinçage inférieurs.



Pour assurer un fonctionnement irréprochable, la pression d'eau locale doit être de min. 2,5 bar (avant l'électrovanne).

Mise en route

Appuyez plusieurs fois la touche remplissage ou rinçage; le doseur aspire alors le produit tensio-actif automatiquement. Les bulles d'air sont éliminées de sorte qu'une aération spéciale n'est pas nécessaire.

Réglage

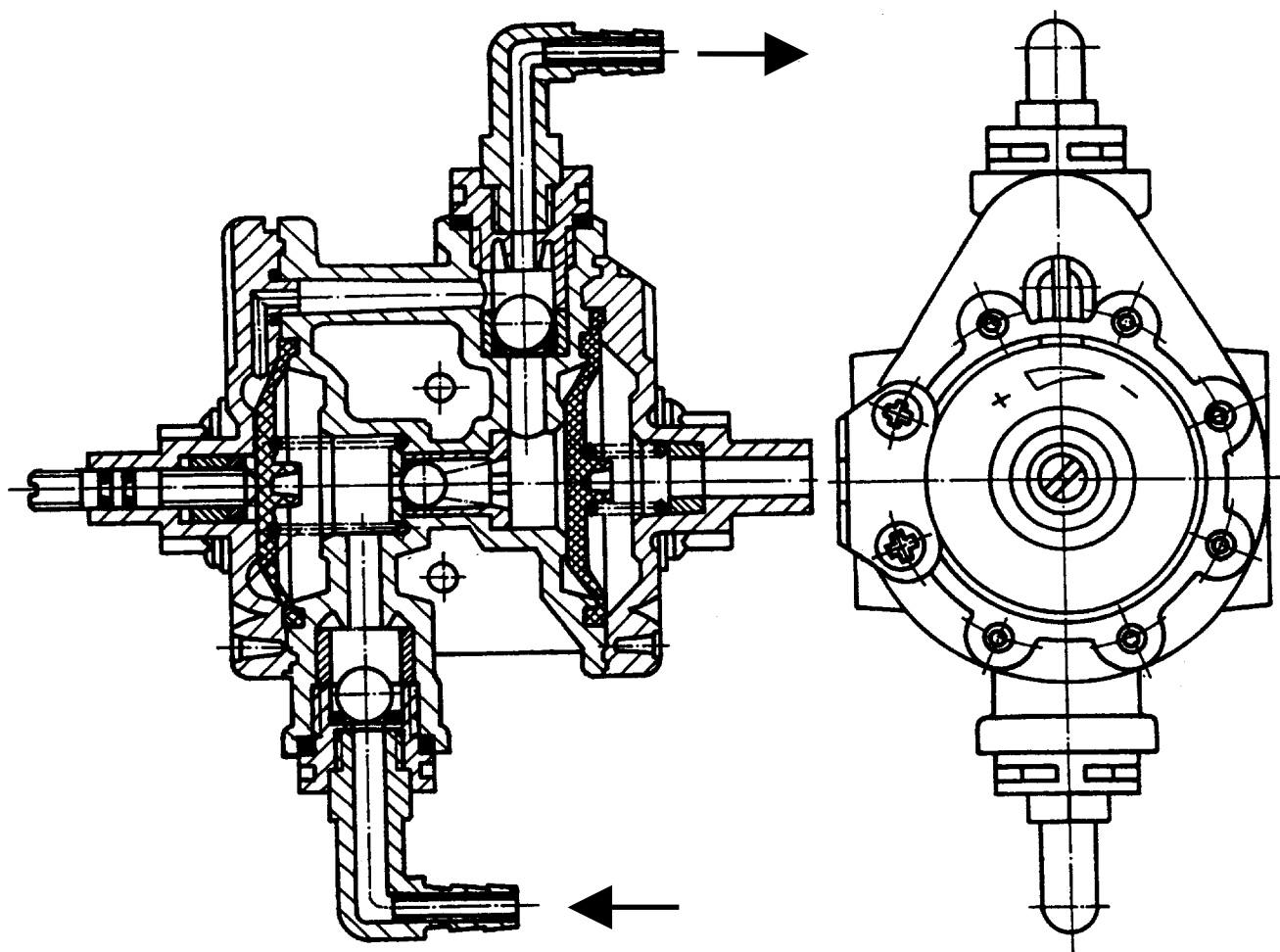
Sur la partie frontale du doseur se trouve une vis de réglage avec laquelle la quantité de dosage par cycle de rinçage est ajustée. En tournant vers la droite vous réduisez la quantité.

Selon la dureté de l'eau et la marque du produit, la quantité de produit nécessaire est d'env. 0,2 - 0,5 %. Veuillez uniquement utiliser des produits tensio-actifs non-émulsifiants (qui ne moussent pas) spécialement en vente pour lave-vaisselle industriels.

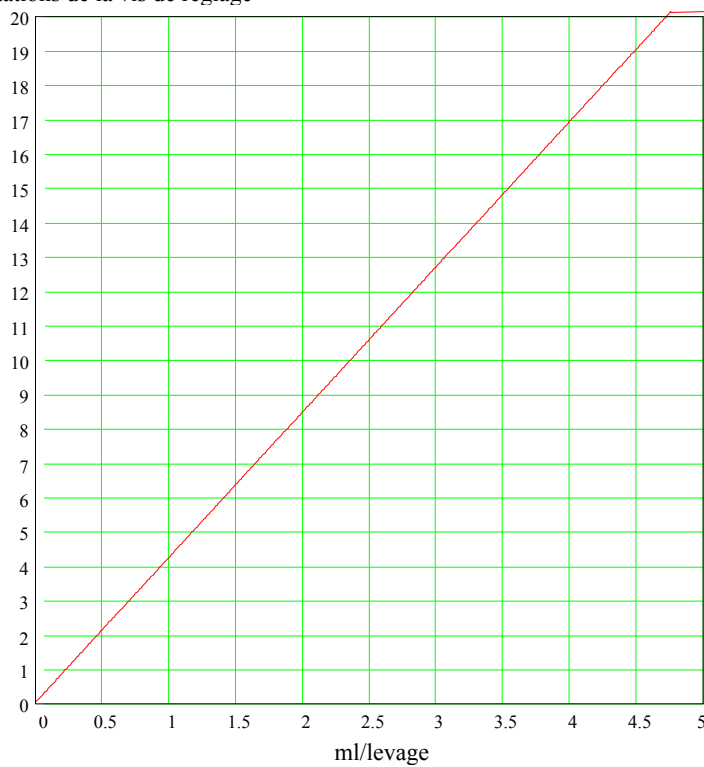
Comment régler le doseur:

- 1) Tourner la vis de réglage vers la droite (-) jusqu'à l'arrêt.
- 2) Ouvrir la vis de réglage en tournant vers la gauche (+).
- 3) Vérifier le résultat sur la vaisselle:
 - Un dosage correcte donne un film d'eau régulier sur la vaisselle
 - Un surdosage provoque des bulles et stries sur la vaisselle = Réduisez le dosage
 - Un sous-dosage laisse des gouttes d'eau sur la vaisselle = Augmentez le dosage

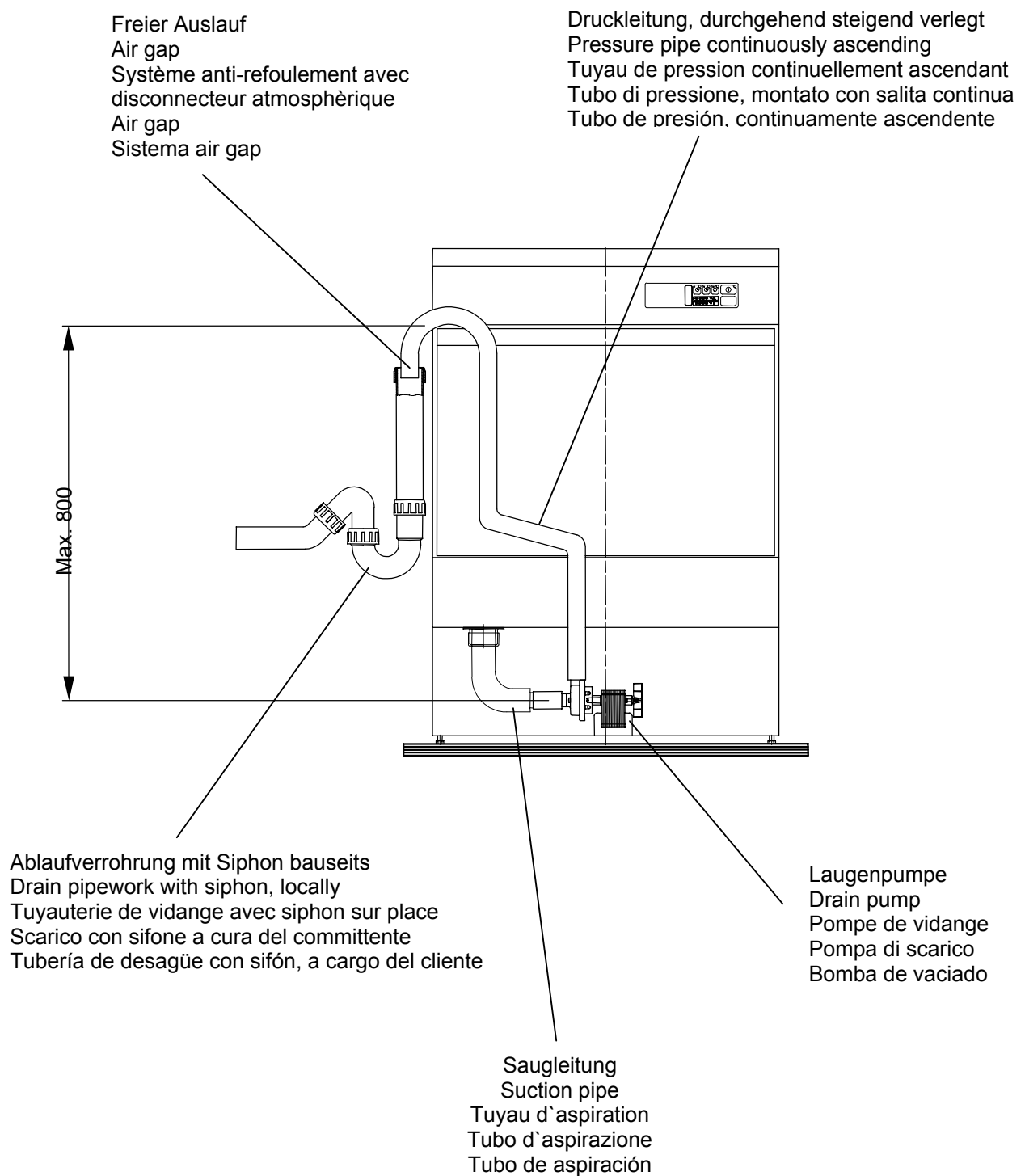
Mode d'emploi - Doseur de produit tensio-actif N 6



Rotations de la vis de réglage

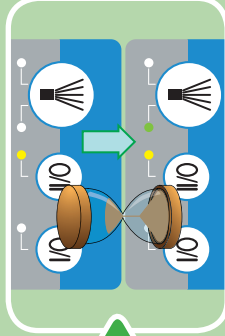
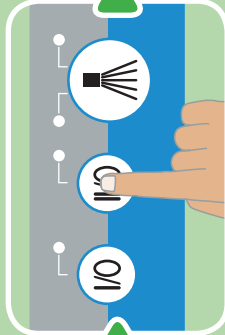
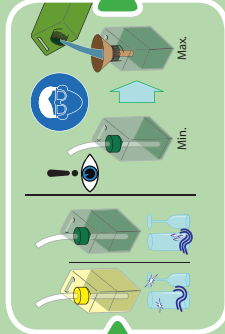
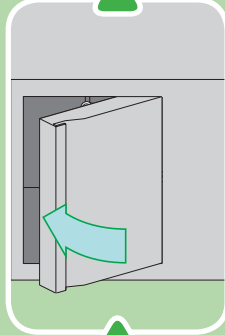
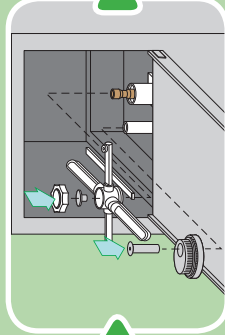
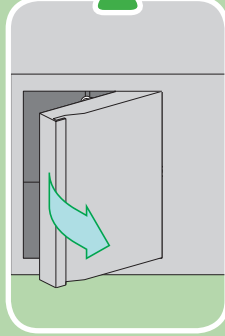


Anschlußvorschrift für Laugenpumpe
Connection prescription for drain pump
Prescription de connexion pour pompe de vidange
Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico
Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado

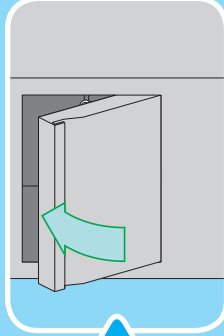
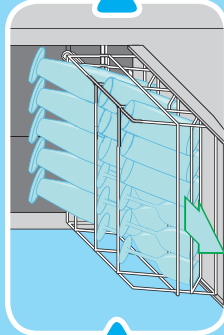
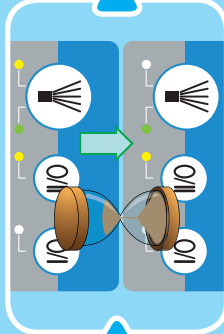
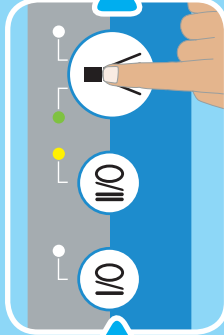
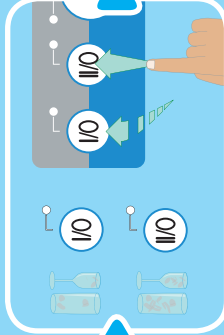
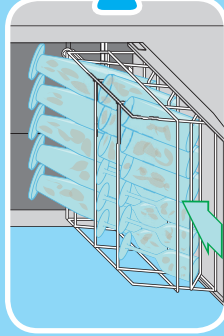


FV 28 G

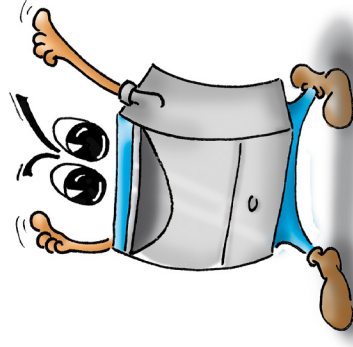
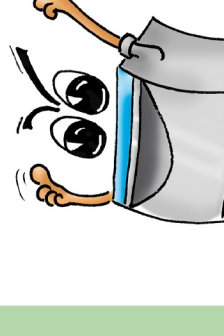
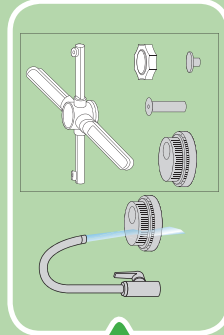
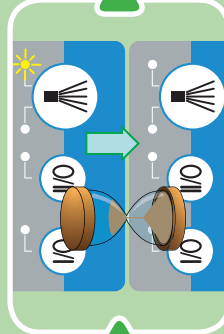
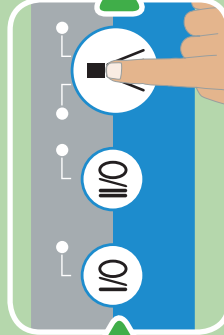
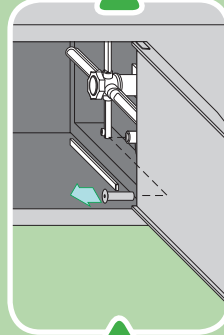
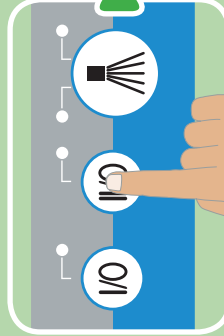
START



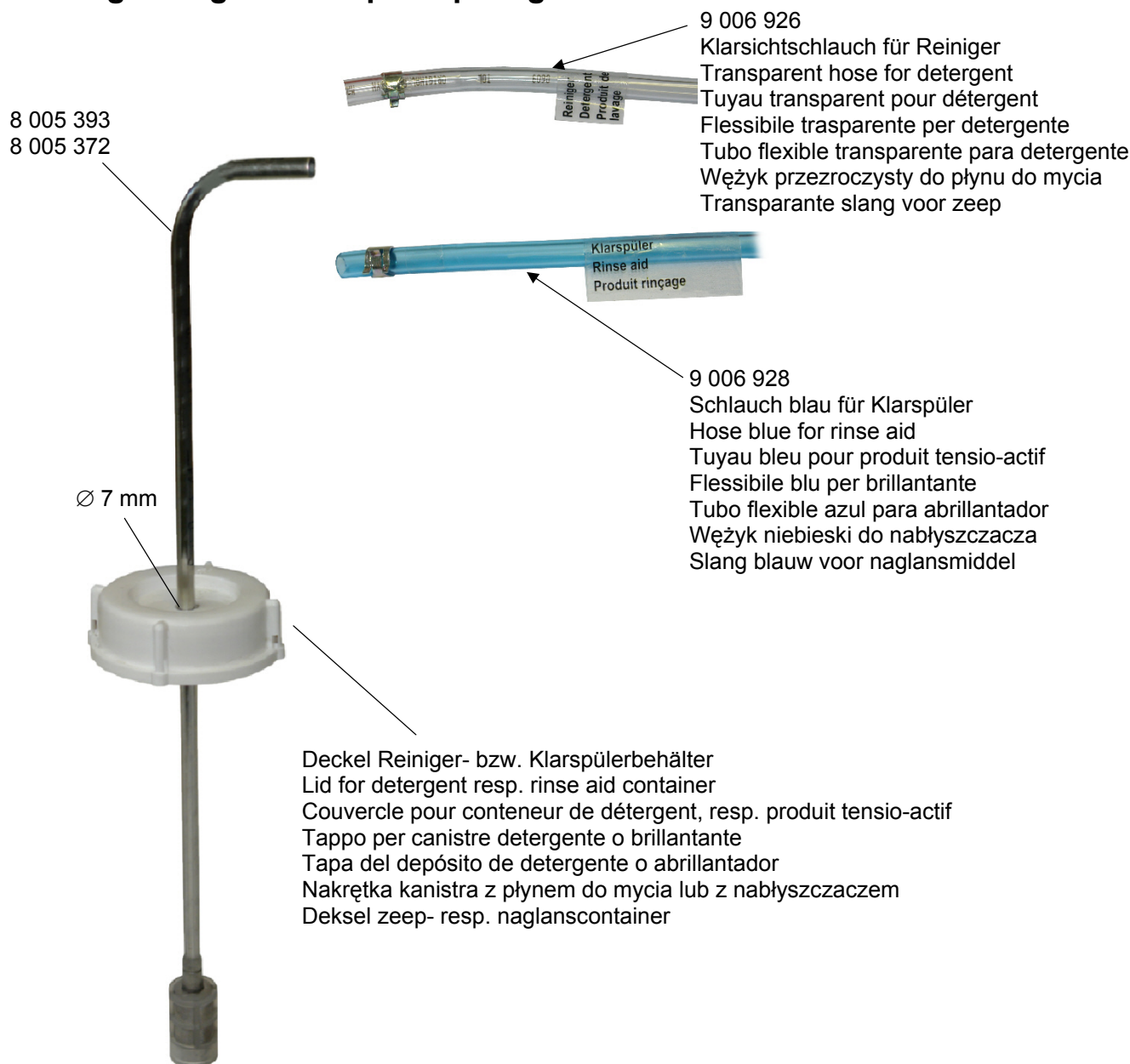
CLEAN



STOP



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



ACHTUNG!

Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!

ATTENTION!

Keep away suction line from heating sources!

ATTENTION!

Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!

ATTENZIONE!

Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!

¡ATENCIÓN!

¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!

UWAGA!

Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!

LET OP!

Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!

Geschirrspülautomaten
Gläserspülautomaten
Topfwaschautomaten
Universalwaschautomaten
Salat- u. Gemüsewaschautomaten
Vollautomatische Spülanlagen

Sonderwaschanlagen
Förderanlagen
Speisereste-Anlagen
Kücheneinrichtungen
Pflegeeinrichtungen
Reinigungs- und Desinfektionsautomaten



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

EG-Konformitätserklärung

Datum: 2012-01-13 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company/Société / Ditta / Empresa / Fabrikant:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres:

Englerstraße 3
D-77652 Offenburg
E-mail: info@meiko.de

Auftrag Nr.

Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.:

Spülmaschine Typ	FV 28 G	FV 130 B	DV 80 T	DV 120.2	EcoStar 430 F
Dishwasher model	FV 28 GiO	FV 250 B	DV 80.2	DV 200.2	EcoStar 530 F-M
Lave-vaisselle modèle	FV 40.2	FV 130.2	DV 125.2	DV 200.2 PW	EcoStar 545 D-M
Lavastoviglie modello	FV 40.2 G	FV 250.2		DV 270 B	
Lavavajillas modelo	FV 60.2			DV 270.2	
Vaatwasmachine model	FV 70.2				

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2006/95/ EG / 2004/108/EG

Offenburg, 08.02.2012

Dokumentationsverantwortlicher:

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Daniel Ratano

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3 – 77652 Offenburg - Germany

Unterschrift / Signature / Signature / Firma / Firma / Handtekening

Konstruktion / Design Engineering Department / Dpt. Construction / Reparto Costruzione / Depto. de diseño / Constructie

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

(Leiter Entwicklung und Konstruktion)

Head of Development / Design / Responsable Développement / Construction / Direttore Sviluppo /
Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling/Constructie



Postanschrift / Postal Address / Adresse postale: **MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**
Englerstr. 3 – 77652 Offenburg – Postfach 2040 – 77610 Offenburg - Germany
Telefon: +49 781 203-0 – Telefax: +49 781-203-1179- http://www.meiko.de - email: info@meiko.de
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG – Offenburg – HRA Offenburg 470 603
Komplementär GmbH: MEIKO Verwaltungs GmbH – HRB Offenburg 470 421
Geschäftsführer: Dipl. Kfm. Burkhard Randel – Dr. Ing. Stefan Scheringer
Ust-IdNr.: DE 142540206 – StNr. 14073/21602

Deutsche Bank AG Offenburg (BLZ 664 700 35) 0416800
BIC DEUTDE6664 – IBAN: DE13 6647 0035 0041 6800 00
Volksbank Offenburg eG (BLZ 664 900 00) 189103
BIC GENODE610G1 – IBAN: DE55 6649 0000 0000 1891 03
Sparkasse Offenburg/Ortenau (BLZ 664 500 50) 00-012112
BIC SOLADES10FG – IBAN: DE15 6645 0050 0000 0121 12
Post giro Karlsruhe (BLZ 660 100 75) 31522-752